

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

政府總部輔助部門

公告

為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門的第一職階一等技術員壹缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考，開考通告張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門二樓人力資源暨檔案處，並於本輔助部門及行政公職局網頁公佈。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的工作日起計十天內作出。

二零一二年十二月十九日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixados, na Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos SASG, sita na Travessa do Paiva n.º 5, 2.º andar, e publicados nos sítios electrónicos dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), os avisos referentes às aberturas dos concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados aos agentes dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, Seleção e Formação para Efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 19 de Dezembro de 2012.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

立法會輔助部門

名單

根據一九九七年九月一日第三十五期第一組《政府公報》刊登有關給予私人實體財政資助之第54/GM/97號批示，立法會輔助部門現公佈二零一二年第四季度給予財政資助的名單：

受資助者 Entidade beneficiária	目的 Finalidade	批准日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	捐款。 Donativo.	13/11/2012	\$ 10,000.00

二零一三年一月二日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$920.00)

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, publicado no *Boletim Oficial* n.º 35, I Série, de 1 de Setembro de 1997, referente aos apoios financeiros concedidos aos particulares, vêm os Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa publicar a lista de apoio financeiro concedido no 4.º trimestre do ano de 2012:

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 2 de Janeiro de 2013.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

檢察長辦公室

GABINETE DO PROCURADOR

名單

Listas

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一二年十一月七日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分
李宗智.....82.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經檢察長於二零一二年十二月十七日批示確認)

二零一二年十二月十二日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室司法輔助廳司法事務處處長 陳賢松

正選委員：檢察長辦公室人事財政廳職務主管 黎瑞蘭

行政公職局指定人員 甘露雯（民政總署二等高級技術員）

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，經於二零一二年十一月七日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分
1.º 楊健文 81.31
2.º 吳美寶 79.63

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經檢察長於二零一二年十二月十七日批示確認)

二零一二年十二月十三日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室司法輔助廳司法事務處處長 陳賢松

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 7 de Novembro de 2012:

Candidato aprovado: valores
Lei Chong Chi 82,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 17 de Dezembro de 2012).

Gabinete do Procurador, aos 12 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan In Chong, chefe da Divisão de Assuntos Judiciários do DAPJ do GP.

Vogais efectivos: Lai Soi Lan, chefe funcional do DGPF do GP; e

Kam Lou Man, pessoa designada pelos SAFF (técnica superior de 2.ª classe do IACM).

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 7 de Novembro de 2012:

Candidatos aprovados: valores
1.º Ieong Kin Man 81,31
2.º Ng Mei Pou 79,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 17 de Dezembro de 2012).

Gabinete do Procurador, aos 13 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan In Chong, chefe da Divisão de Assuntos Judiciários do DAPJ do GP.

正選委員：檢察長辦公室一等技術員 李揚

行政公職局指定人員 馮皓（法律及司法培訓中心一等技術員）

（是項刊登費用為 \$1,263.00）

Vogais efectivos: Lei Ieong, técnica de 1.ª classe do GP; e

Fong Hou, pessoa designada pelos SAFP (técnico de 1.ª classe do CFJJ).

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

公 告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為檢察長辦公室人員進行普通晉級開考，以填補本辦公室編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員一缺。

上述開考通告張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳，並於檢察院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年一月三日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

（是項刊登費用為 \$920.00）

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar, e publicado na *internet* do Ministério Público e dos SAFP, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Procurador, aos 3 de Janeiro de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

行 政 公 職 局

名 單

行政公職局為填補人員編制內中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員四缺，經於二零一二年八月八日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈應考人知識考試成績名單如下：

知識考試合格獲接納進入專業面試的應考人名單以及相關時間安排：

確定名單中的序號	姓名	日期 2013年	時間	地點
12	林子龍	1月25日	10:00	水坑尾街162號公共行政大樓22樓

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa das provas de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor da área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 8 de Agosto de 2012.

Candidatos aprovados nas provas de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional e respectiva calendarização:

N.º na LD	Nome	Data: ano 2013	Hora	Local
12	Daniel Delgado de Sousa	25/Jan.	10H00	Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 22.º andar

確定名單中的序號	姓名	日期 2013年	時間	地點
14	馮天瑜	1月25日	10:30	水坑尾街162號公共行政大樓22樓
15	許嘉欣	1月25日	11:00	
34	李慧明	1月25日	11:30	
55	胡俊杰	1月25日	12:00	

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條的規定，缺席或放棄專業面試的應考人即被除名。

缺席筆試而被除名的准考人人數：二十四名

缺席口試而被除名的准考人人數：十四名

知識考試結果少於五十分而被淘汰的應考人人數：十三名

根據上指行政法規第二十八條的規定，被淘汰的應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內就被淘汰一事向行政法務司司長提起上訴。

二零一二年十二月十四日於行政公職局

典試委員會：

主席：Lúcia Abrantes dos Santos

正選委員：Manuela Teresa Sousa Aguiar

劉素梅

(是項刊登費用為 \$2,319.00)

N.º na LD	Nome	Data: ano 2013	Hora	Local
14	Feng Tianyu	25/Jan.	10H30	Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 22.º andar
15	Hoi Ka Ian	25/Jan.	11H00	
34	Lei Wai Meng	25/Jan.	11H30	
55	Wu Chon Kit	25/Jan.	12H00	

Ao abrigo do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato que falte ou desista da entrevista é automaticamente excluído.

Candidatos excluídos por terem faltado à prova escrita: vinte e quatro;

Candidatos excluídos por terem faltado à prova oral: catorze;

Candidatos excluídos por terem obtido classificação inferior a cinquenta valores nas provas de conhecimentos: treze.

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação desta lista, para a Senhora Secretária para a Administração e Justiça.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 14 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lúcia Abrantes dos Santos.

Vogais efectivas: Manuela Teresa Sousa Aguiar; e

Lao Sou Mui.

(Custo desta publicação \$ 2 319,00)

法 務 局

名 單

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年十一月十四日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人： 分

鄭達桑..... 81.31

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起上訴。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 14 de Novembro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Chiang Tat San 81,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經行政法務司司長於二零一二年十二月二十七日的批示確認)

二零一二年十二月十二日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 李勝里

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

財政局二等技術員 黃聖揮

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程行政財政範疇第一職階首席技術輔導員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年十一月十四日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人： 分

1.º 朱皓欣 79.06

2.º 姚保怡 78.75

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一二年十二月二十七日的批示確認)

二零一二年十二月十二日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 李勝里

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

建設發展辦公室二等技術員 冼嘉欣

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程輔導/監管範疇第一職階特級技術輔導員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年十一月十四日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Dezembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 12 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lei Seng Lei, chefe de departamento da DSAJ.

Vogais efectivos: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Wong Seng Fai, técnico de 2.^a classe da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 14 de Novembro de 2012:

Candidatos aprovados: valores

1.º Chu Hou Ian..... 79,06

2.º Iu Pou Iu 78,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Dezembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 12 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lei Seng Lei, chefe de departamento da DSAJ.

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Sin Ka Ian, técnica de 2.^a classe do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de monitor/vigilante, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 14 de Novembro de 2012:

合格准考人：	分
1.º 鄭雪娟	84.38
2.º 張兆科	81.31

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一二年十二月二十七日的批示確認)

二零一二年十二月十三日於法務局

典試委員會：

主席：法務局少年感化院院長 胡潔如

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

教育暨青年局二等技術員 梁美茵

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

法務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程公眾接待範疇第一職階一等技術輔導員五缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年十一月十四日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 陳安琪	79.13
2.º 熊國偉	79.00
2.º 呂灝儀	79.00
4.º 何晉賢	78.50
5.º 溫柏豪	77.75

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一二年十二月二十七日的批示確認)

二零一二年十二月十三日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 李勝里

正選委員：法務局首席顧問高級技術員 葉錦雯

能源發展辦公室一等高級技術員 黃美梨

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Cheang Sut Kun	84,38
2.º Cheong Sio Fo	81,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Dezembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 13 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Wu Kit I, directora do Instituto de Menores da DSAJ.

Vogais efectivas: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Leong Mei Yun, técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de atendimento público, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 14 de Novembro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan On Kei	79,13
2.º Hong Kuok Wai	79,00
2.º Loi Hou I	79,00
4.º Ho Chon In	78,50
5.º Van Pak Hou	77,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Dezembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 13 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lei Seng Lei, chefe de departamento da DSAJ.

Vogais efectivas: Ip Kam Man, técnica superior assessora principal da DSAJ; e

Wong Mei Lei, técnica superior de 1.ª classe do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

法務局為填補散位合同人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年十一月十四日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格准考人：	分
董珍.....	78.44

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一二年十二月二十七日的批示確認)

二零一二年十二月十三日於法務局

典試委員會：

主席：法務局處長 鄭婉瑩

正選委員：法務局二等高級技術員 岑翠貞

教育暨青年局二等高級技術員 黃健安

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

公 告

法務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

編制外合同人員空缺：

心理範疇第一職階一等技術員一缺；

第一職階首席技術員一缺。

二零一三年一月三日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados por assalariamento da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 14 de Novembro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tong Chan.....	78,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Dezembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 13 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ.

Vogais efectivos: Sam Choi Cheng, técnica superior de 2.ª classe da DSAJ; e

Wong Kin On, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162 e publicados na *internet* da DSAJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de psicologia; e

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 3 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

身 份 證 明 局

名 單

身份證明局為填補編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員四缺，經於二零一二年十月四日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 鮑燕雲	90.00
2.º 黃淑賢	89.69
3.º 林惠玲	83.94
4.º 劉漢基	80.25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年十二月十四日行政法務司司長的批示確認)

二零一二年十二月三日於身份證明局

典試委員會：

主席：身份證明局處長 唐偉杰

正選委員：身份證明局一等技術員 陳曉彤

候補委員：教育暨青年局二等技術員 關志恆

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 4 de Outubro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Pao In Wan	90,00
2.º Wong Sok In	89,69
3.º Lam Wai Leng	83,94
4.º Lao Hon Kei	80,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Dezembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 3 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.

Vogal efectivo: Chan Hio Tong, técnica de 1.ª classe da DSI.

Vogal suplente: Kuan Chi Hang, técnico de 2.ª classe da DSEJ.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

法 律 改 革 及 國 際 法 事 務 局

公 告

法律改革及國際法事務局為招聘散位合同運輸範疇特別職程第一職階輕型車輛司機兩缺，經二零一二年十一月七日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，准考人確定名單已張貼在澳門宋玉生廣場398號中航大廈6樓法律

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA
E DO DIREITO INTERNACIONAL

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, Edif. CNAC, 6.º andar, Macau, e publicada no sítio da *internet* da DSRJDI, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, área de actividade de transporte, da carreira especial, dos trabalhadores contrata-

改革及國際法事務局內，並於法律改革及國際法事務局網頁內公佈。

二零一三年一月四日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

dos por assalariamento da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 7 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 4 de Janeiro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

民政總署

公告

為填補民政總署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員壹缺，經二零一二年十二月五日第四十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一二年十二月十九日於民政總署

管理委員會代主席 李偉農

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

“為民政總署購置五台輕型汽車”

第006/IACM/2012號公開招標

按二零一二年十二月十七日本署管理委員會之決議，現為“民政總署購置五台輕型汽車”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利底盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心，索取有關招標章程及承投規則。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 5 de Dezembro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 19 de Dezembro de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lei Wai Nong*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Concurso Público n.º 006/IACM/2012

«Aquisição, pelo IACM, de cinco viaturas ligeiras»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 17 de Dezembro de 2012, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, de cinco viaturas ligeiras».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

截止遞交標書日期為二零一三年二月六日下午五時三十分。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣壹萬捌仟圓正（\$18,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一三年二月七日上午十時，於本署培訓中心（南灣大馬路804號中華廣場六字樓）舉行。

二零一三年一月二日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

“為民政總署購置五台封閉式客貨兩用輕型汽車（VAN）”

第007/IACM/2012號公開招標

按二零一二年十二月十七日本署管理委員會之決議，現為“民政總署購置五台封閉式客貨兩用輕型汽車（VAN）”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心，索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一三年二月六日下午五時三十分。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣貳萬圓正（\$20,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一三年二月七日下午三時，於本署培訓中心（南灣大馬路804號中華廣場六字樓）舉行。

二零一三年一月二日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

（是項刊登費用為 \$1,429.00）

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 6 de Fevereiro de 2013. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 18 000,00 (dezoito mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório do Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 7 de Fevereiro de 2013.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 2 de Janeiro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Concurso Público n.º 007/IACM/2012

«Aquisição, pelo IACM, de cinco automóveis ligeiros (VAN) mistos com caixa fechada»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 17 de Dezembro de 2012, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, de cinco automóveis ligeiros (VAN) mistos com caixa fechada».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 6 de Fevereiro de 2013. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório do Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 15,00 horas do dia 7 de Fevereiro de 2013.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 2 de Janeiro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

“為民政總署購置十台五門揭背輕型汽車”

第008/IACM/2012號公開招標

按二零一二年十二月十七日本署管理委員會之決議，現為“民政總署購置十台五門揭背輕型汽車”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利底盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心，索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一三年二月六日下午五時三十分。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣叁萬貳仟圓正（\$32,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利底盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一三年二月八日上午十時，於本署培訓中心（南灣大馬路804號中華廣場六字樓）舉行。

二零一三年一月二日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

Concurso Público n.º 008/IACM/2012

«Aquisição, pelo IACM, de dez automóveis ligeiros de cinco portas do tipo “hatchback”»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 17 de Dezembro de 2012, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, de dez automóveis ligeiros de cinco portas do tipo “hatchback”».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 6 de Fevereiro de 2013. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 32 000,00 (trinta e duas mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório do Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 8 de Fevereiro de 2013.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 2 de Janeiro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

退休基金會

名單

退休基金會為填補以編制外合同任用的行政技術助理員職程的第一職階特級行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，其開考公告已刊登於二零一二年十月二十四日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公布應考人成績名單如下：

合格應考人：分

蘇宗俊.....81.19

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

FUNDO DE PENSÕES

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 24 de Outubro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Sou Chong Chon.....81,19

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos

培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起上訴。

(經二零一三年一月三日行政管理委員會議決認可)

二零一三年一月四日於退休基金會

典試委員會：

主席：退休基金會處長 鍾日暖

正選委員：退休基金會處長 陳劍鳴

法務局顧問文案 唐伯福

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por deliberação do Conselho de Administração, de 3 de Janeiro de 2013).

Fundo de Pensões, aos 4 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chong Ut Nun, chefe de divisão do FP.

Vogais efectivos: Chan Kim Meng, chefe de divisão do FP; e

Tong Pak Fok, letrado assessor da DSAJ.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

三十日告示

茲公佈，地圖繪製暨地籍局已故退休第三職階首席行政文員 Francisco Xavier Paulo do Rosario 之遺孀雷桂冰、兒子羅德烈及女兒羅安娜現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一二年十二月二十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$822.00)

茲公佈，民政總署已故第二職階顧問高級技術員李偉雄之遺孀盧俊璇及兒子李早譽及李君譽現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一三年一月三日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$715.00)

Éditos de 30 dias

Faz-se público que tendo Loi Kuai Peng, André Francisco Mariano do Rosário e Ana Isabel Mariano do Rosário, respectivamente viúva, filho e filha de Francisco Xavier Paulo do Rosario, que foi oficial administrativo principal, 3.º escalão, aposentado, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão dos requerentes, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 28 de Dezembro de 2012.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Faz-se público que tendo Lou Chon Sun, Lei Chou U e Lei Kuan U, respectivamente viúva e filhos de Lei Wai Hong, que foi técnico superior assessor, 2.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão dos requerentes, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 3 de Janeiro de 2013.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 715,00)

經濟局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

名單

Listas

經濟局為填補編制內人員高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一二年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的招考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
梁詩思.....	90.25

按照上述行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年十二月十一日經濟財政司司長的批示認可)

二零一二年十二月十八日於經濟局

典試委員會：

主席：經濟局知識產權廳廳長 鄭曉敏

正選委員：經濟局首席顧問高級技術員 陳偉倫

運輸工務司司長辦公室首席顧問高級技術員
關施苑

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

經濟局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程資訊範疇第一職階顧問高級技術員三缺，經於二零一二年十月四日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的招考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 周家齊.....	87.00
2.º 凌達海.....	86.25 (a)
3.º 高錦超.....	86.25

(a) 掌握葡文方面較佳。

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2012, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Si Si Ana.....	90,25

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Dezembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 18 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Cheang Hio Man, chefe do Departamento da Propriedade Intelectual da DSE.

Vogais efectivos: Chan Vai Lon, técnico superior assessor principal da DSE; e

Albertina Maria Jorge, técnica superior assessora principal do GSOPT.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, na área de informática, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 4 de Outubro de 2012, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chao Ka Chai.....	87,00
2.º Leng Tat Hoi.....	86,25 (a)
3.º Kou Kam Chio.....	86,25

(a) Melhor domínio da língua portuguesa.

按照上述行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年十二月十一日經濟財政司司長的批示認可)

二零一二年十二月十八日於經濟局

典試委員會：

主席：經濟局資訊處處長 陳錦燕

正選委員：經濟局首席顧問高級技術員 李志文

社會工作局顧問高級技術員 梁炳鈞

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

通告

按照經濟財政司司長於二零一二年五月十五日之批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補經濟局人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡翻譯）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日計二十天內遞交。

本開考的有效日期於有關空缺被填補後終止。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- 1) 澳門特別行政區永久性居民；
- 2) 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- 3) 具備中葡翻譯學士學位或語言（中文或葡文）學士學位。

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Dezembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 18 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Kam In, chefe da Divisão de Informática da DSE.

Vogais efectivos: Lei Chi Man, técnico superior assessor principal da DSE; e

Leong Peng Kuan, técnico superior assessor do IAS.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Maio de 2012, e nos termos da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão (área de interpretação e tradução — línguas chinesa e portuguesa) da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia (DSE):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento do respectivo lugar posto a concurso.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- 1) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- 2) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- 3) Estejam habilitados com licenciatura em tradução e interpretação (línguas chinesa e portuguesa) ou em línguas (chinesa ou portuguesa).

3. 應遞交之文件

- 1) 有效身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；
- 2) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作認證之用）；
- 3) 經投考人簽署的履歷；
- 4) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內應載明投考人曾任職務、現處職程和職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，且其個人檔案已存有上述 1)、2) 和 4) 項所指的文件，則免除提交，但須於報名表上明確聲明。

4. 報名方式及地點

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表，並連同上述應遞交的文件，於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交到黑沙環新街52號政府綜合服務大樓一樓（經濟事務）J區收件處，辦公時間為星期一至五上午9時至下午6時（中午照常辦公）。

5. 職務內容

二等翻譯員須忠於文章內容和寫作風格，把以某種官方語言寫成的文章翻譯成另一種官方語言；須忠於演說者的正確意思進行官方語言的接續傳譯或同聲傳譯；可專注於某一特別範疇的翻譯，並執行視其情況而指派的工作。

6. 薪俸

第一職階二等翻譯員的薪酬為第14/2009號法律附件一表七所載的440點，並享有公職法律制度規定的其他福利。

7. 甄選方式

甄選是以知識考試輔以履歷分析和專業面試方法進行。評分比例如下：

- a) 知識考試 —— 百分之五十；
- b) 專業面試 —— 百分之四十；
- c) 履歷分析 —— 百分之十。

3. Documentos a apresentar

- 1) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- 2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- 3) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;
- 4) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da Ficha de Inscrição em Concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, ou seja, de 2.ª a 6.ª feira, das 9,00–18,00 horas (sem interrupção), acompanhada dos documentos indicados no número anterior, no balcão de recebimento de candidaturas da DSE, instalado no Centro de Serviços da RAEM, sito na Rua Nova da Areia Preta, n.º 52, 1.º andar (assuntos económicos), área «J».

5. Conteúdo funcional

Ao intérprete-tradutor de 2.ª classe compete efectuar a tradução de textos escritos de uma das línguas oficiais para a outra e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; fazer interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais de uma das línguas oficiais para outra e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes; prestar serviços de peritagem oficial em documentos escritos em qualquer das línguas oficiais; pode ser especializado em certos tipos de tradução ou de interpretação e ser designado em conformidade.

6. Vencimento

O intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 440 da tabela indiciária, constante no Mapa 7 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e goza das demais regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, complementada por entrevista profissional e análise curricular, as quais são ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos: 50%;
- b) Entrevista profissional: 40%; e
- c) Análise curricular: 10%.

筆試時間最長為三個小時，凡筆試成績低於50分者，將被淘汰且不得進入專業面試階段；最後成績低於50分者，亦被淘汰；考試採用一百分制。

8. 考試範圍

知識考試內容包括：

- 1) 中文翻譯葡文；
- 2) 葡文翻譯中文；
- 3) 閱讀理解；
- 4) 中葡文寫作及語言表達能力。

在知識考試時，投考人可使用各類字典作參閱，但不可使用電子設備。

知識考試的地點、日期及時間，將於公佈准考人確定名單時通知。

9. 名單的張貼地點

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於黑沙環新街52號政府綜合服務大樓，並上載到經濟局網頁。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

11. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

12. 典試委員會的組成

主席：經濟局副局長 戴建業

正選委員：知識產權廳廳長 鄭曉敏

顧問翻譯員 柯麗霞

候補委員：顧問翻譯員 麥波

二等翻譯員 羅龔昕

二零一三年一月三日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$5,748.00)

A prova escrita tem a duração máxima de três horas e os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova escrita consideram-se excluídos, não sendo admitidos à fase de entrevista profissional; também se consideram excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na classificação final. A classificação é aferida numa escala de 100 valores.

8. Programa

A prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

- 1) Tradução da língua chinesa para a língua portuguesa;
- 2) Tradução da língua portuguesa para a língua chinesa;
- 3) Compreensão de textos;

4) Redacção de textos e capacidade de comunicação oral nas línguas chinesa e portuguesa.

Aos candidatos é permitida a consulta de dicionários de todos os tipos na prova de conhecimentos, à excepção de aparelhos electrónicos.

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso respeitante à lista definitiva dos candidatos admitidos.

9. Local de afixação de listas

As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas no Centro de Serviços da RAEM, sito na Rua Nova da Areia Preta, n.º 52, e disponibilizadas no *website* da DSE.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

11. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos do presente recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Tai Kin Ip, subdirector.

Vogais efectivas: Cheang Hio Man, chefe do Departamento da Propriedade Intelectual; e

Ho César Lai Ha, intérprete-tradutora assessora.

Vogais suplentes: Mak Po, intérprete-tradutor assessor; e

Belmira Fernandes do Rosário, intérprete-tradutora de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 3 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 5 748,00)

財政局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS
司庫活動組
Sector de Operações de Tesouraria

二零一二年五月份澳門特別行政區總收支一覽表

Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Maio de 2012

	中國銀行 (澳門分行)	Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行	Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
上月餘額 Saldo do mes anterior					
本月收入 Receita do mes :					
庫房 Propria da Fazenda	\$ 10,401,670,791.10				\$ 10,401,670,791.10
財政運作 Por operacoes de tesouraria	\$ 1,720,000,000.00		\$ 3,113,760,442.01		\$ 4,833,760,442.01
餘額 Saldo	\$ 12,121,670,791.10		\$ 3,113,760,442.01		\$ 15,235,431,233.11
本月支出 Despesa do mes :					
庫房 Propria da Fazenda	\$ 1,918,697,916.83				\$ 1,918,697,916.83
財政運作 Por operacoes de tesouraria	\$ 10,200,000,000.00		\$ 2,764,473,091.38		\$ 12,964,473,091.38
餘額 Saldo	\$.00		\$.00		\$.00
轉入下月之餘額 Saldo para o mes seguintes	\$ 12,118,697,916.83		\$ 3,022,659,141.94		\$ 15,141,357,058.77
	\$ 39,919,363.16		\$ 250,500,785.11		\$ 39,919,363.16
	\$ 12,158,617,279.99		\$ 3,273,159,927.05		\$ 15,431,777,207.04
二零一二年五月三十一日的結餘					
DESENVOLVIMENTO DO SALDO EM 31/05/2012					
M/16 號賬冊顯示之結算 :					
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:					
釐印花 Valores selados	\$.00				\$.00
貴重物品 Joias	\$.00				\$.00
貴重物品及釐印之總額 Total joias e valores selados	\$.00				\$.00
政府庫房之出納 Tesouraria de Fazenda Publica	\$ 439,097,600,000.00				\$ 439,097,600,000.00
於澳門金融管理局之存款 Deposito na A.M.C.M.	\$.00				\$.00
各項存款 - 需清償之費用 Depositos diversos - Despesas a liquidar	\$.00				\$.00
雜項 - 需清償之費用 Diversos - Despesas a liquidar	\$.00				\$.00
其他 Outros	\$.00				\$.00
總金額 Total em dinheiro	\$ -439,097,600,000.00		\$ 339,731,851,671.83		\$ -99,365,748,328.17
現行預算費用之收支餘額	\$ 46,131,045,267.25		\$ -10,219,701,479.68		\$ 35,911,343,787.57
Saldo das receitas sobre as despesas do orcamento vigente	\$ 46,131,045,267.25		\$ -10,219,701,479.68		\$ 35,911,343,787.57

備註：庫房本身收入中的澳門幣\$1,532,373.70為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP \$ 1 532 373.70, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零一二年六月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Junho de 2012

	中國銀行 (澳門分行)	大西洋洋銀行	合共 Total
	Banco da China (Sucursal de Macau)	Banco Nacional Ultramarino, S.A.	
上月餘額 Saldo do mes anterior	\$ 39,919,363.16	\$ 250,500,785.11	\$ 290,420,148.27
本月收入 Receita do mes :			
庫房 Propria da Fazenda	\$ 10,955,163,633.92		\$ 10,955,163,633.92
財政運作 Por operacoes de Tesouraria	\$ 3,490,000,000.00	\$ 3,337,192,268.97	\$ 6,827,192,268.97
轉入下月之餘額 Saldo para o mes seguintes	\$ 14,445,163,633.92	\$ 3,337,192,268.97	\$ 17,782,355,902.89
本月支出 Despesa do mes :			
庫房 Propria da Fazenda	\$ 3,684,931,021.86	\$ 3,156,230,698.32	\$ 6,841,161,720.78
財政運作 Por operacoes de tesouraria	\$ 10,695,000,000.00	\$ 246,992,962.45	\$ 10,941,992,962.45
餘額支付 Entrega de Saldo	\$.00	\$.00	\$.00
轉入下月之餘額 Saldo para o mes seguintes	\$ 14,379,931,021.86	\$ 3,403,223,661.37	\$ 17,783,154,683.23
DESENVOLVIMENTO DO SALDO EM 30/06/2012	\$ 105,151,975.22	\$ 184,469,392.71	\$ 289,621,367.93
二零一二年六月三十日的結餘	\$ 14,485,082,997.08	\$ 3,587,693,054.08	\$ 18,072,776,051.16
M/16 號 賬 冊 顯 示 之 結 算 :			
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:			
權印印花 Valores selados	\$.00	\$.00	\$.00
貴重物品 Joias	\$.00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00
貴重物品及權印之總額 Total joias e valores selados	\$.00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00
政府庫房之出納 Tesouraria de Fazenda Publica	\$ -446,302,600,000.00	\$ 139,892,785,986.16	\$ -139,892,785,986.16
於澳門金融管理局之存款 Deposito na A.M.C.M.	\$.00	\$ 203,299,500,000.00	\$ -243,003,100,000.00
各項存款一需清償之費用 Depositos diversos - Despesas a liquidar	\$.00	\$.00	\$.00
雜項一需清償之費用 Diversos - Despesas a liquidar	\$.00	\$ -580,860,374.88	\$ -580,860,374.88
其他 Outras	\$.00	\$ 210,625,367.07	\$ 210,625,367.07
總金額 Total em dinheiro	\$ -446,302,600,000.00	\$ 342,822,050,978.35	\$ -103,480,549,021.65
現行預算費用之收支餘額	\$ 53,401,277,879.31	\$ -13,375,932,178.60	\$ 40,025,345,700.71
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente			

備註：庫房本身收入中的澳門幣\$1,532,399.72為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP \$ 1 532 399.72, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零一二年七月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Julho de 2012

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
上月餘額 Saldo do mes anterior	\$ 105,151,975.22	\$ 184,469,392.71	\$ 289,621,367.93
本月收入 Receita do mes :			
庫房 Propria da Fazenda	\$ 10,030,924,582.90	.00	\$ 10,030,924,582.90
財政運作 Por operacoes de Tesouraria	\$ 1,240,000,000.00	\$ 2,968,143,545.79	\$ 4,208,143,545.79
本月支出 Despesa do mes :			
庫房 Propria da Fazenda	\$ 11,270,924,582.90	\$ 2,968,143,545.79	\$ 14,239,068,128.69
財政運作 Por operacoes de tesouraria	\$ 1,452,674,496.40	\$ 3,152,612,938.50	\$ 4,605,287,434.90
餘額支付 Entrega de Saldo	\$ 9,810,000,000.00	.00	\$ 9,810,000,000.00
轉入下月之餘額 Saldo para o mes seguintes	\$ 11,262,674,496.40	\$ 2,949,218,271.78	\$ 14,211,892,768.18
	\$ 113,402,061.72	\$ 203,394,666.72	\$ 316,796,728.44
二零一二年七月三十一日的結餘 DESENVOLVIMENTO DO SALDO EM 31/07/2012	\$ 11,376,076,558.12	\$ 3,152,612,938.50	\$ 14,528,689,496.62
M/16 號賬冊顯示之結算 :			
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:			
釐印印花 Valores selados	.00	.00	.00
貴重物品 Joias	.00	40,250.00	40,250.00
貴重物品及釐印之總額 Total joias e valores selados	.00	40,250.00	40,250.00
政府庫房之出納 Tesouraria de Fazenda Publica	\$ 139,892,785,986.16	\$ 139,892,785,986.16	\$ 279,785,571,972.32
於澳門金融管理局之存款 Deposito na A.M.C.M.	\$ 454,872,600,000.00	\$ 205,939,500,000.00	\$ 660,812,100,000.00
各項存款 - 需清償之費用 Depositos diversos - Despesas a liquidar	.00	.00	.00
雜項 - 需清償之費用 Diversos - Despesas a liquidar	.00	-652,784,836.52	-652,784,836.52
其他 Outras	.00	199,335,904.48	199,335,904.48
總金額 Total em dinheiro	\$ -454,872,600,000.00	\$ 345,378,837,054.12	\$ -109,493,762,945.88
現行預算費用之收支餘額			
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente	\$ 61,979,527,965.81	\$ -15,913,792,980.36	\$ 46,065,734,985.45

備註：庫房本身收入中的澳門幣\$1,252,560.30為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP \$ 1 252 560,30, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零一三年一月二日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組組長 高樂士

簽署：局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Janeiro de 2013.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

O Chefe de S.O.T., *Carlos Alberto Nunes Alves*.

Visto.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(是項刊登費用為 \$6,955.00)

(Custo desta publicação \$ 6 955,00)

勞 工 事 務 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

名 單

Lista

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階一等技術輔導員十二缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年九月五日《澳門特別行政區公報》第三十六期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

Torna-se público, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de doze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012:

合格應考人： 分

1.º 黃惠彬.....	83.56
2.º 蘇靜儀.....	82.00
3.º 程慧萍.....	79.25
4.º 麥成業.....	78.31
5.º 劉僑偉.....	78.25
6.º 孔碧珊.....	77.63
7.º 馮慧紅.....	77.00
8.º 蘇裕環.....	76.25
9.º 陳艷婷.....	76.10
10.º 劉敏芝.....	75.81
11.º 陳艷玲.....	75.00
12.º 鄭泓.....	71.44

Candidatos aprovados: valores

1.º Wong Wai Pan	83,56
2.º Sou Cheng I.....	82,00
3.º Cheng Wai Peng.....	79,25
4.º Mak Seng Ip	78,31
5.º Lao Kio Wai	78,25
6.º Hong Pek San.....	77,63
7.º Fong Wai Hong	77,00
8.º Sou U Wan.....	76,25
9.º Chan Im Teng.....	76,10
10.º Lau Man Chi Lina	75,81
11.º Chan Im Leng	75,00
12.º Zhang Hong	71,44

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一二年十二月十三日經濟財政司司長的批示認可)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Dezembro de 2012).

二零一二年十一月三十日於勞工事務局

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 30 de Novembro de 2012.

典試委員會：

O Júri:

主席：一等高級技術員 霍倩盈

Presidente: Fok Sin Ieng, técnica superior de 1.ª classe.

委員：首席高級技術員 陳若莉

Vogais: Chan Ieok Lei, técnica superior principal; e

一等高級技術員 李嘉欣 (司法警察局)

Lei Ka Ian, técnica superior de 1.ª classe, da PJ.

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

公告**Anúncio**

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階首席技術輔導員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年十一月二十八日《澳門特別行政區公報》第四十八期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一三年一月三日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$920.00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na «intranet» destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 28 de Novembro de 2012.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 3 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

博 彩 監 察 協 調 局**DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS****公告****Anúncio**

按照刊登於二零一二年十一月七日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考以填補博彩監察協調局以編制外合同方式任用人員第一職階二等行政技術助理員二十缺。茲根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局告示板及上載於本局網頁（www.dicj.gov.mo），以供查閱。

二零一二年十二月十八日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 7 de Novembro de 2012, de que a lista provisória se encontra afixada, para consulta, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, no quadro de informação da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edif. China Plaza, 21.º andar, podendo ainda ser consultada na página electrónica destes Serviços (www.dicj.gov.mo).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 18 de Dezembro de 2012.

O Director, substituto, *Leong Man Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

金 融 情 報 辦 公 室**GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA****名單****Lista**

金融情報辦公室為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técni-

普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年十一月七日第四十五期《澳門特別行政區政府公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分

馮亦魯 78.75

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一二年十二月十八日經濟財政司司長批示認可)

二零一二年十二月十二日於金融情報辦公室

典試委員會：

主席：金融情報辦公室主任 伍文湘

正選委員：金融情報辦公室首席顧問高級技術員 王瑤琨

法務局首席高級技術員 李宇騰

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

公 告

金融情報辦公室為填補以下空缺，經二零一二年十二月五日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在澳門蘇亞利斯博士大馬路307-323號中國銀行大廈22樓金融情報辦公室內，並於本辦公室網頁內公布：

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年一月二日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

co superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Informação Financeira, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 7 de Novembro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Fong Iek Lou 78,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Dezembro de 2012).

Gabinete de Informação Financeira, aos 12 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Ng Man Seong, coordenadora do GIF.

Vogais efectivas: Wong Io Kuan, técnico superior assessor principal do GIF; e

Lei U Tang, técnico superior principal da DSAJ.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete de Informação Financeira (GIF), sito na Avenida Doutor Mário Soares, n.ºs 307-323, Edifício Banco da China, 22.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* deste Gabinete de Informação Financeira, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GIF, para o preenchimento de um lugar do GIF, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 5 de Dezembro de 2012:

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Gabinete de Informação Financeira, aos 2 de Janeiro de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

名單

Lista

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一二年十一月十四日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分

鄧愛勤..... 81.69

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一二年十二月二十七日保安司司長的批示確認)

二零一二年十二月十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 尹艷芬

委員：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 楊詠茹

教育暨青年局二等技術員 梁永滿

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 14 de Novembro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Tang Hoi Kan 81,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Dezembro de 2012).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Van Im Fan, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Leong Weng U, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Leong Weng Mun, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

司法警察局

POLÍCIA JUDICIÁRIA

名單

Listas

按照刊登於二零一二年十月十日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制內刑事偵查人員組別的第一職階首席刑事偵查員一缺，現公佈投考人的最後成績如下：

被淘汰的投考人：

Manuel Augusto Fernandes Manhão (a)

(a) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定，及聯同第27/2003號行政法規第九條第一款(一)項的規定，因在專業面試所得的分數低於五十分。

De classificação final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de investigador criminal principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2012:

Candidato excluído:

Manuel Augusto Fernandes Manhão..... (a)

(a) Por ter obtido classificação inferior a cinquenta valores na entrevista profissional, nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugado com a alínea I) do n.º 1 do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2003.

備註：

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一二年十二月十七日批示確認)

二零一二年十一月三十日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 周偉光

正選委員：二等督察 黃炳貴

處長 孫錦輝

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

按照刊登於二零一二年十月二十四日第四十三期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制外合同人員技術輔導員職程的第一職階特級技術輔導員（採購範疇）一缺，合格應考人的最後成績如下：

唯一合格的投考人： 分

梁健輝 75.32

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一二年十二月十七日批示確認)

二零一二年十二月十二日於司法警察局

典試委員會：

主席：處長 楊春麗

正選委員：二等技術員（職務主管） 鄭日豪

一等技術員（法律及司法培訓中心） 馮皓

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

按照刊登於二零一二年十月二十四日第四十三期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制外合同人員技術輔導員職程的第一職階一等技術輔導員六缺，合格應考人的最後成績如下：

Observação:

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o concorrente pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Dezembro de 2012).

Polícia Judiciária, aos 30 de Novembro de 2012.

O Júri do concurso:

Presidente: Chau Wai Kuong, subdirector.

Vogais efectivos: Vong Peng Kuai, inspector de 2.ª classe; e

Suen Kam Fai, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de aprovisionamento, da carreira de adjunto-técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 24 de Outubro de 2012:

Único candidato aprovado: valores

Leong Kin Fai 75,32

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Dezembro de 2012).

Polícia Judiciária, aos 12 de Dezembro de 2012.

O Júri do concurso:

Presidente: Ieong Chon Lai, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Chiang, Iat Hou Paulo, técnico de 2.ª classe (chefia funcional); e

Fong Hou, técnico de 1.ª classe do Centro de Formação Jurídica e Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 24 de Outubro de 2012:

合格投考人：	分
1.º 梁英麒	73.56
2.º 劉佩雯	68.87
3.º 吳燕超	67.83
4.º 陳桂敏	67.70
5.º 郭家聰	66.74
6.º 張慧敏	65.59

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一二年十二月十七日批示確認)

二零一二年十二月十二日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 杜淑森

正選委員：代處長 鄭寶湘

二等技術員（教育暨青年局） 李玉瑩

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

按照刊登於二零一二年十月二十四日第四十三期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制外合同人員行政技術助理員職程的第一職階首席行政技術助理員（財產範疇）一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格的投考人：	分
李俊偉.....	68.50

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一二年十二月十八日批示確認)

二零一二年十二月十四日於司法警察局

典試委員會：

主席：處長 楊春麗

正選委員：二等技術員（職務主管） 鄭日豪

顧問文案（法務局） 唐伯福

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Ieng Kei	73,56
2.º Lao Pui Man.....	68,87
3.º Ng In Chio	67,83
4.º Chan Kuai Man.....	67,70
5.º Kuok Ka Chong	66,74
6.º Cheong Wai Man	65,59

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Dezembro de 2012).

Polícia Judiciária, aos 12 de Dezembro de 2012.

O Júri do concurso:

Presidente: Tou Sok Sam, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Cheang Pou Seong, chefe de divisão, substituto; e

Lei Iok Ieng, técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de património, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 24 de Outubro de 2012:

Único candidato aprovado:	valores
Lei Chan Vai	68,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Dezembro de 2012).

Polícia Judiciária, aos 14 de Dezembro de 2012.

O Júri do concurso:

Presidente: Jeong Chon Lai, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Chiang, Iat Hou Paulo, técnico de 2.ª classe (chefia funcional); e

Tong Pak Fok, letrado assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

按照刊登於二零一二年十月二十四日第四十三期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本局編制內高級技術員人員組別的第一職階首席高級技術員（機電範疇）一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人：分
李匡義..... 73.88

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一二年十二月二十六日批示確認）

二零一二年十二月十八日於司法警察局

典試委員會：

主席：處長 陳永紅

正選委員：顧問高級技術員 關偉康

顧問高級技術員（警察總局） 黃志遠

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

按照刊登於二零一二年十月二十四日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制外合同人員行政技術助理員職程的第一職階特級行政技術助理員（電訊支援範疇）一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人：分
秦振翔 71.35

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一二年十二月二十六日批示確認）

二零一二年十二月十八日於司法警察局

典試委員會：

主席：處長 陳永紅

正選委員：一等高級技術員 李匡義

二等翻譯員（行政公職局） Eurico da Silva
Leong

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de electrotécnica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 24 de Outubro de 2012:

Único candidato aprovado: valores
Lei Hong I 73,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Dezembro de 2012).

Polícia Judiciária, aos 18 de Dezembro de 2012.

O Júri do concurso:

Presidente: Chan Weng Hong, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Kuan Wai Hong, técnico superior assessor; e

Wong Chi Un, técnico superior assessor dos Serviços de Polícia Unitários.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, área de apoio às telecomunicações, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 24 de Outubro de 2012:

Único candidato aprovado: valores
Chon Chan Cheong 71,35

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Dezembro de 2012).

Polícia Judiciária, aos 18 de Dezembro de 2012.

O Júri do concurso:

Presidente: Chan Weng Hong, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Lei Hong I, técnico superior de 1.ª classe; e

Eurico da Silva Leong, intérprete-tradutor de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

公告

Anúncios

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局以下空缺：

1) 編制內人員：

第一職階首席顧問高級技術員（物證鑑定範疇）一缺。

2) 編制外合同人員：

第一職階顧問高級技術員（物證鑑定範疇）一缺；

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階首席技術輔導員一缺。

上述開考通告張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，並於司法警察局網頁及行政公職局網頁內公布，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年一月三日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

為填補司法警察局編制外合同人員第一職階首席技術員（物證鑑定範疇）兩缺，經於二零一二年十一月二十一日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於本局B座大樓四樓及上載於本局網頁內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年一月三日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$715.00）

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Polícia Judiciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área da polícia científica.

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área da polícia científica;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Rua Central, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como nos sítios da *internet* desta Polícia e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 3 de Janeiro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de polícia científica, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 3 de Janeiro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

澳門監獄

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

公告

Anúncio

澳門監獄以考核方式進行普通對外入職開考，填補編制內技術員職程第一職階二等技術員（機電範疇）兩缺，經於二零

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

一二年十月十日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心，並於本監獄網址www.epm.gov.mo內公佈。

二零一二年十二月十九日於澳門監獄

典試委員會主席 鄧敏心

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

dos serviços públicos), a partir da data do presente anúncio, se encontra afixada, no Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar A, Macau, e publicada no *website* do EPM www.epm.gov.mo, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia mecânica, do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2012.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 19 de Dezembro de 2012.

A Presidente do Júri, *Tang Man Sam*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

衛生局

名單

為填補經由衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員七缺，經二零一二年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 葉智恆	84.38
2.º 陳彩霞	84.13
3.º 余慧中	83.44
4.º 劉雅文	82.31
5.º 方乃岳	82.19
6.º 梁恩賜	81.63
7.º 楊鳳枝	78.81

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年十二月五日社會文化司司長的批示認可)

二零一二年十一月二十六日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局首席高級技術員 梁仲慈

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de sete lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ip Chi Hang	84,38
2.º Chan Choi Ha	84,13
3.º Yu Wai Chung	83,44
4.º Lao Nga Man	82,31
5.º Fong Nai Ngok	82,19
6.º Leong Ian Chi	81,63
7.º Ieong Fong Chi.....	78,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Dezembro de 2012).

Serviços de Saúde, aos 26 de Novembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Leong Chong Chi, técnico superior principal dos Serviços de Saúde.

正選委員：衛生局一等高級技術員 李樹基

司法警察局一等高級技術員 李嘉欣

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

為填補衛生局以編制外合同任用的醫生職程醫院職務範疇（臨床病理科）第一職階主治醫生一缺，經二零一二年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：分

張迅 6.5

按照第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十九條第四款規定，應考人可自本名單公佈之日起計三十日內提起司法上訴。

(經二零一二年十二月十八日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年一月四日於衛生局

典試委員會：

主席：主治醫生 官建泳

正選委員：主治醫生 林妙玲

主治醫生 陳鞏

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

公告

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇（口腔科）第一職階主治醫生兩缺，經於二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條和第二十二條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一三年一月三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

Vogais efectivos: Lee Su Kei, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Saúde; e

Lei Ka Ian, técnico superior de 1.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (patologia clínica), da carreira médica, provido em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Cheung Shun 6,5

Nos termos do n.º 4 do artigo 19.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 «Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica», o candidato pode interpor recurso contencioso da presente lista classificativa, no prazo de trinta dias, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Dezembro de 2012).

Serviços de Saúde, aos 4 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Koon Kin Veng, médico assistente.

Vogais efectivos: Lam Mio Leng, médico assistente; e

Chan Kung, médico assistente.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (estomatologia), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 3 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

為填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程（康復職務範疇——職業治療）第一職階首席顧問高級衛生技術員一缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考通告。現重新公佈該知識考試成績名單。知識考試成績名單已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一三年一月四日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$685.00）

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇（神經科）第一職階主治醫生一缺，經於二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通內部入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條及第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十四條規定公佈，准考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一三年一月四日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$783.00）

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇（內科）第一職階主治醫生七缺，經二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條和第二十二條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, procede-se à republicação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde assessor principal, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — terapia ocupacional, da carreira de técnico superior de saúde, do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

Serviços de Saúde, aos 4 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

Informa-se que, nos termos definidos do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e artigo 14.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista do candidato aprovado na prova escrita do concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (neurologia), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 4 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (medicina interna), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

二零一三年一月四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

按照社會文化司司長二零一二年十一月八日批示，有關刊登於二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組，以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）第一職階首席顧問高級衛生技術員一缺，因沒有投考人而予以消滅。

二零一三年一月四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$607.00)

Serviços de Saúde, aos 4 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Novembro de 2012, para os devidos efeitos se publica que os concursos comuns, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde assessor principal, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde do quadro dos Serviços de Saúde, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012, ficou extinto por não haver candidatos.

Serviços de Saúde, aos 4 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 607,00)

教育暨青年局

名單

教育暨青年局為填補編制外合同高級技術員人員組別第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，有關開考專為教育暨青年局編制外合同高級技術員人員組別一等高級技術員而舉行。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人： 分

陳安琪.....79.50

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一二年十二月二十八日的批示確認)

二零一二年十二月二十六日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 阮佩賢

正選委員：顧問高級技術員 鄧楚君

行政公職局首席顧問高級技術員 陳汝和

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012. O respectivo concurso destina-se aos técnicos superiores de 1.ª classe do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro da DSEJ:

Candidato aprovado: valores

Chan On Kei.....79,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Dezembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 26 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Iun Pui Iun, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Tang Cho Kuan, técnico superior assessor; e

Chan I Vo, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

公告

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考，以填補教育暨青年局編制內技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術助理員一缺，有關開考專為教育暨青年局編制內技術輔助人員組別特級行政技術助理員而舉行。

上述開考通告已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

投考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一二年十二月十九日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ). O respectivo concurso destina-se aos assistentes técnicos administrativos especialistas do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da DSEJ.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, e ainda publicado no sítio da *internet* da DSEJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 19 de Dezembro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

旅遊局

名單

為旅遊局以個人勞動合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一二年十月四日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
湛鳳儀.....	87.58

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年十二月十一日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年十一月三十日於旅遊局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido por contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 4 de Outubro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cham Fong I.....	87,58

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Dezembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 30 de Novembro de 2012.

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 何娟

正選委員：顧問高級技術員 何為

顧問高級技術員（財政局） 林宇杰

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

O Júri:

Presidente: Ho Kun, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Ho Wai, técnico superior assessor; e

Lam U Kit, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

為旅遊局以個人勞動合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一二年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分

盧小敏.....69.88

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一二年十二月十四日社會文化司司長的批示確認）

二零一二年十二月七日於旅遊局

典試委員會：

主席：特級技術員 鄭錦霞

正選委員：特級技術輔導員 甘婉明

候補委員：二等技術員 何婉筠

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para acesso a um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Lou Sio Man 69,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Dezembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 7 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Cheang Kam Ha, técnica especialista.

Vogal efectivo: Kam Un Meng, adjunto-técnico especialista.

Vogal suplente: Ho Un Kuan, técnica de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

公告

Anúncio

旅遊局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁（<http://industry.macautourism.gov.mo>）及行政公職局網頁。報考應自本公告

Torna-se público que se encontram afixados no quadro de formação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicados na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação

刊登《澳門特別行政區公報》後第一個辦公日起計十天內作出：

以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺；

以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺。

二零一二年十二月二十七日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido por contrato além do quadro; e

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido por contrato além do quadro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 27 de Dezembro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

體育發展局

公告

按照刊登於二零一二年九月二十六日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補下列空缺：

體育發展局人員編制技術員職程第一職階二等技術員（體育管理範疇）五缺；

體育發展局人員編制技術員職程第一職階二等技術員（機電工程範疇）兩缺。

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。

按照刊登於二零一二年九月二十六日第三十九期及十月二十四日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補體育發展局人員編制技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）一缺。

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。

按照刊登於二零一二年九月二十六日第三十九期《澳門特

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Avisam-se os candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto do Desporto, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2012:

Cinco lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão do desporto, da carreira de técnico do grupo de técnico do quadro de pessoal do Instituto do Desporto; e

Dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica, da carreira de técnico do grupo de técnico do quadro de pessoal do Instituto do Desporto.

As listas provisórias encontram-se afixadas, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicadas no sítio da *Internet* deste Instituto, ao abrigo do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Avisam-se os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do grupo de técnico do quadro de pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.ºs 39 e 43, II Série, de 26 de Setembro e 24 de Outubro de 2012.

A lista provisória encontra-se afixada, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicada no sítio da *internet* deste Instituto, ao abrigo do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Avisam-se os candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos se-

別行政區公報》第二組內的通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補下列空缺：

體育發展局人員編制護士職程第一職階一級護士（衛生護理服務範疇）兩缺；

散位合同勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）一缺。

根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，確定名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。

二零一三年一月三日於體育發展局

局長 黃有力

（是項刊登費用為 \$2,375.00）

guintes lugares do Instituto do Desporto, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2012:

Dois lugares de enfermeiro de grau I, 1.º escalão, área de prestação de cuidados de saúde, da carreira de enfermagem do quadro de pessoal do Instituto do Desporto; e

Um lugar de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, em regime de contrato de assalariamento.

As listas definitivas encontram-se afixadas, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicadas no sítio da *internet* deste Instituto, ao abrigo do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto do Desporto, aos 3 de Janeiro de 2013.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

（Custo desta publicação \$ 2 375,00）

澳門大學

公告

（公開招標編號：PT/017/2012）

根據行政長官於二零一二年十二月十四日作出之批示，為橫琴島澳門大學新校區校園設施綜合管理服務進行公開招標，提供服務的期間為二零一三年三月一日至二零一五年六月三十日。

有意競投者可從二零一三年一月九日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分往澳門大學行政樓二樓A201室採購處，取得招標計劃和承投規則，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出三名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零一三年一月十四日下午三時三十分在澳門大學銀禧樓地庫三樓JLG301室舉行。

截止遞交投標書日期為二零一三年一月三十日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣壹佰柒拾貳萬元正（\$1,720,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncio

（Concurso Público n.º PT/017/2012）

Faz-se público que, de acordo com o despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Dezembro de 2012, se encontra aberto o concurso público para a prestação de serviços de gestão integrada das instalações no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha, no período de 1 de Março de 2013 a 30 de Junho de 2015.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados a partir do dia 9 de Janeiro de 2013, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita no Edifício Administrativo, 2.º andar, Sala A201 da Universidade de Macau.

A fim de compreender os pormenores do concurso, cada concorrente poderá destacar três elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 15,30 horas do dia 14 de Janeiro de 2013, no Edifício do Jubileu de Prata, cave, 3.º piso, Sala JLG301 da Universidade de Macau.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 30 de Janeiro de 2013. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$1 720 000,00 (um milhão, setecentas e vinte mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

開標日期為二零一三年一月三十一日上午十時，在澳門大學中葡樓一樓L105室舉行。

二零一三年一月三日於澳門大學

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力）

（是項刊登費用為 \$1,732.00）

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 31 de Janeiro de 2013, no Edifício Luso-Chinês, 1.º andar, Sala L105 da Universidade de Macau.

Universidade de Macau, aos 3 de Janeiro de 2013.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau).

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

旅遊學院

公告

旅遊學院為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為旅遊學院之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在望廈山本院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

編制內人員空缺：

第一職階首席顧問高級技術員一缺。

二零一三年一月二日於旅遊學院

副院長 甄美娟

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Anúncio

Informa-se que se encontra afixado no quadro de anúncio de Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicado na *internet* do Instituto de Formação Turística e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto de Formação Turística, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento do seguinte lugar:

Lugar do trabalhador do quadro de pessoal:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão.

Instituto de Formação Turística, aos 2 de Janeiro de 2013.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

地圖繪製暨地籍局

名單

為填補地圖繪製暨地籍局編制外合同人員，地形測量員職程之第一職階一等地形測量員五缺，經於二零一二年十月二十四日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de cinco lugares de topógrafo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de topógrafo dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 24 de Outubro de 2012:

合格投考人：	分
1.º 馮康俊	77.50 a)
2.º 鄭焯晉	77.50
3.º 雷日麒	76.25
4.º 葉凱霖	76.00
5.º 庄祖耀	74.75

a) 因公職年資較長

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一二年十二月十九日批示認可)

二零一二年十二月十四日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：地圖繪製暨地籍局行政暨財政處處長 劉麗群

候補委員：地圖繪製暨地籍局資料處理處處長 余家敏

教育暨青年局二等高級技術員 黃健安

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

Candidatos aprovados:	valores
1.º Fong Hong Chon	77,50 a)
2.º Cheang Kueng Chon	77,50
3.º Loi Iat Kei	76,25
4.º Ip Hoi Lam	76,00
5.º Chong Chou Io.....	74,75

a) Por ter maior antiguidade na função pública.

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Dezembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 14 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da DSCC.

Vogais suplentes: Iu Ka Man, chefe da Divisão de Tratamento de Dados da DSCC; e

Wong Kin On, técnico superior de 2.ª classe da DSEJ.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

郵政局

名單

郵政局為填補個人勞動合同技術員職程第一職階一等技術員（資訊科技範疇）一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年十一月十四日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
胡錦和.....	78.00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一二年十二月十七日的批示確認)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de tecnologia da informação, da carreira de técnico em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 14 de Novembro de 2012:

Candidato aprovado:	valores
Wu Kam Wo.....	78,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Dezembro de 2012).

二零一二年十二月十四日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局貸款組組長 李玉嬋

正選委員：郵政局一等技術員 潘漢琪

司法警察局一等技術員 鄭韻詩

(是項刊登費用為 \$ 1,498.00)

Direcção dos Serviços de Correios, aos 14 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lei Iok Sim, chefe do Sector de Operações Activas da DSC.

Vogais efectivos: Pun Hon Kei, técnico de 1.^a classe da DSC; e

Cheang Van Si, técnica de 1.^a classe da PJ.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

電 信 管 理 局

名 單

電信管理局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分

莫美蓮.....84.69

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一二年十二月十九日的批示確認)

二零一二年十二月十七日於電信管理局

典試委員會：

主席：電信管理局處長 甄婉芳

正選委員：電信管理局二等高級技術員 梁潔英

教育暨青年局一等技術員 鄭偉樂

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，電信管理局公佈二零一二年第四季的財政資助名單：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Mok Mei Lin.....84,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Dezembro de 2012).

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 17 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Natália Vunfong Yan, chefe de divisão da DSRT.

Vogais efectivos: Leong Kit Ieng, técnica superior de 2.^a classe da DSRT; e

Kuong Wai Lok Domingos Savio, técnico de 1.^a classe da DSEJ.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 4.º trimestre do ano de 2012:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
郵電職工福利會 Clube de Pessoal dos CTT	05/07/2012	\$80,000.00	資助2012年的部份會務經費。 Custear parte das despesas de funcionamento em 2012.
澳門互聯網研究學會 Associação de Estudo Inter- net de Macau	01/08/2012	\$10,000.00	資助舉辦“第九屆亞太區互聯網研究聯盟年會”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «9.ª Reunião Anual da Aliança de Estudo Internet da Ásia-Pacífico».
澳門電腦學會 Associação de Academia da Informática de Macau	28/08/2012	\$30,000.00	資助舉辦“奧林匹克信息學競賽”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «Prémio das Tecnologias da Informação e Comunicação da Ásia-Pacífico».
		\$70,000.00	資助舉辦“亞洲太平洋資訊及通訊科技大獎”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Competição Olímpica de Informática».
電機電子工程天線及微波澳 門分會 IEEE Macau AP/MTT Joint Chapter	26/09/2012	\$22,000.00	資助舉辦“第十三屆IEEE HK/Macau AP/MTT Postgraduate Conference”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização do «13.º IEEE HK/MACAU AP/MTT Postgraduate Conference».
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	08/11/2012	\$2,000.00	為參與公益金百萬行的慈善捐款。 Concessão de um subsídio para a participação na «Marcha de Caridade para Um Milhão».

二零一三年一月三日於電信管理局

局長 陶永強

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações,
aos 3 de Janeiro de 2013.O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong*.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

交 通 事 務 局**名 單**

交通事務局為填補編制外合同人員技術員人員組別之第一職階一等技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO****Listas**

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012:

合格應考人：	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
梁淑女.....	83.31	Leong Sok Noi.....	83,31

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一二年十二月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年十二月十三日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

正選委員：交通事務局一等高級技術員 梁喜欣

社會保障基金特級技術員 李衍蔭

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔助人員組別之第一職階一等行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
崔展鵬.....	78.94	Choi Chin Pang	78,94

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一二年十二月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年十二月十三日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局特級技術輔導員 李淑美

候補委員：勞工事務局二等高級技術員 陳祖樺

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Dezembro de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 13 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivos: Leong Hei Ian, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Lee Hin Iam, técnico especialista do Fundo de Segurança Social.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012:

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Dezembro de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 13 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogal efectiva: Lee Sok Mei, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogal suplente: Chan Chou Wa, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

交通事務局為填補散位合同人員技術輔助人員組別之第一職階首席行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
黃慧娟.....	82.69

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一二年十二月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年十二月十七日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局特級技術輔導員 梁妙儀

新聞局首席高級技術員 馬俊業

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos trabalhadores contratados por assalariamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012:

Candidato aprovado:	valores
Wong Wai Kun.....	82,69

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Dezembro de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 17 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivos: Leung Miu Yi, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Ma Chon Ip, técnico superior principal do Gabinete de Comunicação Social.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)